

প্রতিদিন চীনা ভাষা



每日汉语

孟加拉语 03



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

汉

中国国际广播出版社

03

প্রতিদিন চীনা ভাষা

常州大学图书馆
藏日汉语

中国国际广播出版社



目录 / সূচীপত্র

第二十五课 问路

পাঠ ২৫ পথ জিজ্ঞেস করা..... 1

第二十六课 乘汽车

পাঠ ২৬ বাসে যাওয়া..... 15

第二十七课 乘出租车

পাঠ ২৭ ট্যাক্সিতে যাওয়া..... 28

第二十八课 乘火车

পাঠ ২৮ ট্রেনে চড়া..... 41

第二十九课 乘飞机

পাঠ ২৯ বিমানে চড়া..... 52

第三十课 驾车旅行

পাঠ ৩০ গাড়ি নিয়ে ভ্রমণ করা..... 65

第三十一课 汉语特点简介

পাঠ ৩১ চীনা ভাষার বৈশিষ্ট্য..... 78



目录 / সূচীপত্র

第三十二课 在旅行社

পাঠ ৩২ পর্যটন সংস্থায়..... 88

第三十三课 在邮局

পাঠ ৩৩ ডাকঘরে..... 101

第三十四课 在旅馆

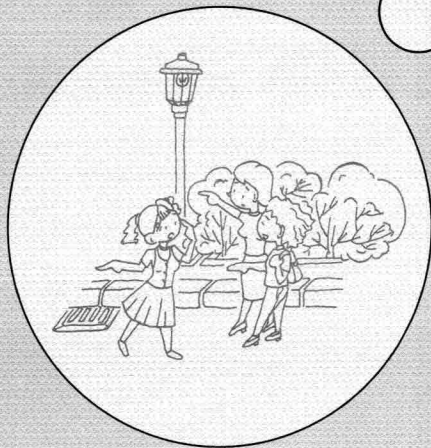
পাঠ ৩৪ হোটেলে..... 115

第三十五课 剪头发

পাঠ ৩৫ চুল কাটা..... 129

第二十五课 问路

পাঠ ২৫ পথ জিজ্ঞেস করা



ক: সবাই ভালো আছেন তো? 'প্রতিদিন চীনা ভাষা' শেখার আসরে আসার জন্য স্বাগতম। আমি শুয়েই ফেই ফেই।

খ: আমি আবাম ছালাউদ্দিন আপনাদের আন্তরিক শুভেচ্ছা জানাই। গত পাঠে আমরা অনেক কিছু শিখেছি। সেসব বাক্য বই কেনার সময় খুব সহায়ক হবে।

ক: ঠিক বলেছেন। এখন আমরা প্রথমে গত পাঠের বাক্যগুলো পর্যালোচনা করবো। তারপর নতুন পাঠ শুরু করবো। আজকের পাঠে আমরা দিক সম্পর্কিত কিছু কথা শেখাবো।

খ: খুব মজার কথা।

ক: এখন শুরু করছি পর্যালোচনা। আমি চীনা ভাষা বলছি 哪儿有大的书店?

খ: 哪儿有大的书店 আমার মনে আছে এ বাক্যের অর্থ হল কোথায় বড় বইয়ের দোকান আছে? তাই না?

ক: হ্যাঁ, 书店 মানে বইয়ের দোকান।

খ: 书店。

ক: 大的书店 মানে বড় বইয়ের দোকান।

খ: 大的书店。

ক: 我要买本字典 মানে আমি একটি অভিধান কিনতে চাই।

খ: 我要买本字典。

ক: 字典 মানে অভিধান।

খ: 字典。

ক: 我想买本北京导游手册。এখানে 导游
মানে পথপ্রদর্শক।

খ: 导游。

ক: 手册 মানে নির্দেশিকা বই।

খ: 手册。

ক: 我想买本北京导游手册 মানে আমি
পেইচিংয়ের পরিচয়-পুস্তিকা কিনতে চাই।

খ: 我想买本北京导游手册。

ক: 请问英文小说在几层卖 মানে দয়া করে
জানাবেন, ইংরেজী উপন্যাস কোন তলায় বিক্রি
হয়?

খ: 请问英文小说在几层卖?

ক: 请问 মানে দয়া করে জানানো।

খ: 请问。

ক: 英文小说 মানে ইংরেজী উপন্যাস।

খ: 英文小说。

ক: 几层 মানে কোন তলা।

খ: 几层。

ক: 卖 মানে বিক্রি করা।

খ: 卖。

ক: 请问英文小说在几层卖?

খ: মানে দয়া করে জানাবেন, ইংরেজী উপন্যাস কোন তলায় বিক্রি হয়?

ক: এখন আমরা গত পাঠের পুরো কথপকথন আবার শুনবো।



完整对话 সম্পূর্ণ কথোপকথন

对话一 প্রথম কথোপকথন

ক: 哪儿有大的书店? কোথায় বড় বইয়ের দোকান আছে?

খ: 去王府井看看。那儿有个不错的书店。ওয়াং ফু চিং গিয়ে দেখুন। সেখানে একটি ভালো বইয়ের দোকান আছে।

对话二 দ্বিতীয় কথোপকথন

ক: 我要买本字典。আমি একটি অভিধান কিনতে চাই।

খ: 什么字典? কী অভিধান?

ক: 英汉, 汉英双向字典。ইংরেজী-চীনা ও চীনা-ইংরেজী দ্বিমুখী অভিধান।

খ: 还需要什么吗? আর কিছু লাগবে?

ক: 还要一本汉语成语字典。আরেকটি চীনা

ভাষার প্রবাদ অভিধান চাই।

对话三 তৃতীয় কথোপকথন

ক: 您好。我想买本北京导游手册。 আপনি ভালো আছেন? আমি পেইচিংয়ের পরিচয়-পুস্তিকা কিনতে চাই।

খ: 那您直接上二层, 就在电梯左边。 আপনি সরাসরি দো' তলায় যান, লিফটের বাম দিকে আছে।

对话四 চতুর্থ কথোপকথন

ক: 请问英文小说在几层卖? দয়া করে জানাবেন, ইংরেজী উপন্যাস কোন তলায় বিক্রি হয়?

খ: 在四层。 চার তলায়।

খ: পর্যালোচনা এখানেই শেষ। এখন শুনুন আজকের প্রধান বাক্যগুলো।



今日关键 আজকের মূল বাক্য

Qǐng wèn dì tiě zhàn zài nǎ lǐ?

请问地铁站在哪里? দয়া করে জানাবেন,

সাবওয়ে স্টেশন কোথায়?

Lí zhèr duō yuǎn ne?

离这儿多远呢? এখান থেকে কত দূর?

Wǒ yīng gāi zuò shén me chē qù?

我应该坐什么车去? আমার কোন বাসে

যাওয়া উচিত?

Nín děi qù mǎ lù duì miàn zuò chē.

您得去马路对面坐车。 আপনাকে রাস্তার

বিপরীত পাশে গিয়ে বাসে যেতে হবে।

খ: যদিও আমি পেইচিংয়ে কয়েক বছর ধরে আছি,
তবুও এখনো মাঝে মাঝে পথ হারিয়ে ফেলি এবং
দিক খুঁজে পাই না। ফেই ফেই, আমাকে চীনা
ভাষায় দিক প্রকাশের কথা একটু শেখাবেন কি?

ক: কোনো সমস্যা নেই। তাহলে বলুন কী জানতে
চান।

খ: পেইচিং সত্যিই খুব বড় শহর। পেইচিংয়ের খুব
বিখ্যাত রাস্তাটি হলো পূর্ব ও পশ্চিম দিকের ছাং
আন রাস্তাটি। ‘পূর্ব’ এর চীনা ভাষা কী?

ক: 东。 মৌখিক ভাষায় আমরা সবসময় বলি 东

边, মানে পূর্ব দিকে, এখানে 边 মানে দিক।

খ: আচ্ছা, তাহলে 'পশ্চিম' এর চীনা ভাষা কী হবে?

ক: 西。

খ: 西边 বলা যায় কি?

ক: অবশ্যই। এবং 'দক্ষিণ' এর চীনা ভাষা হল 南।

খ: 南。

ক: 'উত্তর' এর চীনা ভাষা হল 北। এই 北 হল 北京 এর 北।

খ: 北。

ক: আমরা একসঙ্গে চার দিকের চীনা ভাষা বলবো 东西南北।

খ: 东西南北। এখন রাত হয়েছে। আমি বাসায় যাওয়ার দিক ভুলে গেছি। কিন্তু সাবওয়ে স্টেশন খুঁজে পেলে বাসায় যেতে পারবো। আপনি আমাকে দয়া করে শেখাবেন কি, 'সাবওয়ে স্টেশন কোথায়' এর চীনা ভাষা?

ক: আপনি বলতে পারেন 请问地铁站在哪里?

খ: 请问地铁站在哪里?

ক: 请问 মানে দয়া করে জানানো।

খ: 请问。

ক: 地铁 মানে সাবওয়ে।

খ: 地铁。

ক: 站 মানে স্টেশন।

খ: 站。

ক: 在 একটি পদার্থবহী অব্যয়। এর অর্থ হলো স্থানে।

খ: 在。

ক: 哪里 মানে কোথায়।

খ: 哪里。

ক: 请问地铁站在哪里?

খ: মানে দয়া করে জানাবেন, সাবওয়ে স্টেশন কোথায়?

ক: এখন শুনুন প্রথম কথোপকথন।

对话一 প্রথম কথোপকথন

ক: 请问地铁站在哪里? দয়া করে বলবেন, সাবওয়ে স্টেশন কোথায়?

খ: 一直往前走, 在前边的路口往左拐。সোজা সামনে যান, তারপর সামনের মোড়ের বাম দিকে যাবেন।

খ: ধন্যবাদ। তাহলে ‘এখান থেকে কত দূর’ এর চীনা ভাষা কি হবে?

ক: আপনি বলতে পারেন 离这儿多远呢?

খ: 离这儿多远呢?

ক: 离 মানে এখানে থেকে দূরত্ব।

খ: 离。

ক: 这儿 mane এখানে।

খ: 这儿。

ক: 多远 mane কত দূর।

খ: 多远。

ক: 呢 প্রশ্নবোধক বাক্যের শেষে বলা হয়।

ক: 离这儿多远呢?

খ: mane এখান থেকে কত দূর?

ক: এখন শুনুন দ্বিতীয় কথোপকথন।

对话二 দ্বিতীয় কথোপকথন

ক: 离这儿多远呢? এখান থেকে কত দূর?

খ: 不太远, 大概走 5 分钟就到了。 খুব দূরে নয়। প্রায় ৫ মিনিট হাঁটলেই পৌঁছে যাবেন।

খ: ফেই ফেই, ‘আমার কোন বাসে যাওয়া উচিত’
এর চীনা ভাষা কী হবে?

ক: আপনি বলতে পারেন 我应该坐什么车去?

খ: 我应该坐什么车去?

ক: 我 mane আমি।

খ: 我。

ক: 应该 mane উচিত।

খ: 应该。

ক: 坐 এর আসল অর্থ হল বসা। এখানে তার অর্থ হল বাসে যাওয়া।

খ: 坐。

ক: 什么 মানে কি।

খ: 什么。

ক: 车 এর আসল অর্থ হল গাড়ি। এখানে হল বাসের সংক্ষিপ্ত শব্দ।

খ: 车。

ক: 去 মানে যাওয়া।

খ: 去。

ক: 我应该坐什么车去?

খ: মানে আমার কোন বাসে যাওয়া উচিত?

ক: এখন শুনুন তৃতীয় কথোপকথন।

对话三 তৃতীয় কথোপকথন

ক: 我应该坐什么车去? আমার কোন বাসে যাওয়া উচিত?

খ: 您得去马路对面坐车。 আপনাকে রাস্তার বিপরীত পাশে গিয়ে বাসে যেতে হবে।

ক: 我明白了, 谢谢。 আমি বুঝেছি। ধন্যবাদ।

খ: একজন উষ্ণহৃদয় লোক আমাকে বলেছেন, রাস্তার ওই পাশে গিয়ে বাসে যেতে হবে।

ক: তার চীনা ভাষা হল 您得去马路对面坐车 ।

খ: 您得去马路对面坐车。

ক: 您 মানে আপনি।

খ: 您。

ক: 得 মানে উচিত।

খ: 得。

ক: 去 মানে যাওয়া।

খ: 去。

ক: 马路 মানে রাস্তা।

খ: 马路。

ক: 对面 মানে বিপরীত দিক।

খ: 对面。

ক: 坐车 মানে বাসে যাওয়া।

খ: 坐车。

ক: পুরো বাক্য: 您得去马路对面坐车 ।

খ: এর অর্থ হল আপনাকে রাস্তার বিপরীত পাশে গিয়ে বাসে যেতে হবে।

ক: এখন আমরা আবার তৃতীয় কথোপকথন শুনবো।

对话三 তৃতীয় কথোপকথন

ক: 我应该坐什么车去? আমার কোন বাসে যাওয়া উচিত?

খ: 您得去马路对面坐车。 আপনাকে রাস্তার

বিপরীত পাশে গিয়ে বাসে যেতে হবে।

ক: 我明白了, 谢谢。আমি বুঝেছি। ধন্যবাদ।

ক: আজকের সব কথোপকথন শুনুন।



完整对话 সম্পূর্ণ কথোপকথন

对话一 প্রথম কথোপকথন

ক: 请问地铁站在哪里? দয়া করে বলবেন, সাবওয়ে স্টেশন কোথায়?

খ: 一直往前走, 在前边的路口往左拐。সোজা সামনে যান, তারপর সামনের মোড়ের বাম দিকে যাবেন।

对话二 দ্বিতীয় কথোপকথন

ক: 离这儿多远呢? এখান থেকে কত দূর?

খ: 不太远, 大概走 5 分钟就到了。খুব দূরে নয়। প্রায় ৫ মিনিট হাঁটলেই পৌঁছে যাবেন।

对话三 তৃতীয় কথোপকথন

ক: 我应该坐什么车去? আমার কোন বাসে যাওয়া উচিত?

খ: 您得去马路对面坐车。আপনাকে রাস্তার

বিপরীত পাশে গিয়ে বাসে যেতে হবে।

ক: 我明白了, 谢谢。 আমি বুঝেছি। ধন্যবাদ।



চীনের সংস্কৃতির কথা

চীনাদের মুখোমুখি শুভেচ্ছা বিনিময়ের পদ্ধতির সঙ্গে পাশ্চাত্য দেশগুলোর তুলনায় তেমন পার্থক্য নেই। যেমন দু' জনের দেখা হলে পরস্পরকে বলা হয়, 你好! মানে তুমি ভালো। বিদায়ের সময় বলেন 再见! মানে আবার দেখা হবে। তবে জনসাধারণের মধ্যে শুভেচ্ছা বিনিময়ের সময় অন্যের অবস্থা বিবেচনা করে বলা হয়। যেমন দেখার সময় অন্যজনকে জিজ্ঞেস করতে পারেন, 您去哪里 মানে আপনি কোথায় যাবেন। 您上班去 মানে আপনি কাজে যাচ্ছেন? 吃饭了吗 মানে খেয়েছেন? পাশ্চাত্য দেশের লোকেরা প্রথম দিকে এ ধরনের প্রশ্ন শুনলে সাধারণত সঠিকভাবে বুঝতে পারেন না।

কারণ পশ্চিমা দেশের লোকেরা মনে করেন, এমন প্রশ্ন একেবারেই ব্যক্তিগত ব্যাপার। ইচ্ছামত এসব প্রশ্ন করা যায় না। তাই তাঁরা শুভেচ্ছা বিনিময় হিসেবে সহজভাবে বলেন, হ্যালো, সুভ সকাল। আপনি কেমন আছেন? অথবা আবহাওয়া নিয়ে আলোচনা করেন। যেমন আজকের আবহাওয়া খুব